

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2017**

**French / Français / Francés**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Un commentaire satisfaisant :

- identifiera la structure du récit qui allie narration autodiégétique et dialogue ;
- étudiera le rôle symbolique de l'escargot.

Un bon commentaire :

- étudiera les marques textuelles qui déterminent l'état d'esprit du protagoniste ;
- analysera la progression de l'extrait et identifiera les indices qui déterminent le rapport entre le narrateur et sa mère.

Un meilleur commentaire :

- soulignera et analysera la variation de la perspective narrative, qui oscille du particulier au général ;
- abordera la situation temporelle de l'extrait et l'évocation implicite d'événements passés ;
- montrera comment l'auteur utilise divers procédés stylistiques pour sous-entendre l'aliénation du narrateur.

2. Un commentaire satisfaisant :

- reconnaîtra le propos du poème (la trivialité de l'attachement d'une femme pour son animal de compagnie exacerbe les sentiments amoureux du poète) ;
- étudiera certaines des images qui exposent ces sentiments et présentera un commentaire qui abordera le fond et la forme.

Un bon commentaire :

- étudiera l'énumération d'éléments qui caractérisent le parallèle entre humain et animal ;
- analysera la valeur symbolique de certains des éléments du décor ;
- mettra en relief la présence de la métaphore filée qui traverse tout le poème.

Un meilleur commentaire :

- étudiera la métrique et la structure des rimes ;
- mettra en relief les passages qui servent à l'exposition de l'intériorité de la voix qui s'exprime dans le poème et étudiera la tonalité ironique.